

saïson  
2010-2011



UCL CULTURE

interface

**UCL**

Université catholique  
de Louvain

[www.uclouvain.be/culture](http://www.uclouvain.be/culture)

**Osez la  
culture !**

La culture participe d'un double mouvement. D'abord celui de s'approprier un héritage : savoir d'où on vient et dès lors qui on est. Mais la culture est aussi à chaque fois une occasion, risquée peut-être, de faire éclater ce pôle identitaire pour questionner inlassablement ce qui vaut pour tout homme.

Le défi au sein d'une université de culture n'est-il pas de penser et de mettre en œuvre cette rencontre du singulier et de l'universel, de l'intégration et de la subversion, de la fidélité et de la création ?

Pour relever ce défi, l'Université catholique de Louvain veut s'ouvrir à l'art sous toutes ses formes : elle accueille des artistes en résidence, elle appuie des projets culturels initiés par la communauté universitaire, elle soutient divers lieux de culture... L'UCL veut aussi garantir une offre culturelle variée et de qualité, accessible à tous. C'est pourquoi elle développe, avec l'appui d'UCL Culture et ses partenaires culturels, une saison culturelle audacieuse ouverte sur toutes les disciplines artistiques ! Avec nous, osez la culture !

### **L'équipe UCL Culture**

*Marc Crommelinck, conseiller du Recteur pour la culture*

*Frédéric Blondeau, responsable du service UCL Culture*

*Sophie Gérard, attachée culturelle*

# interface

«Interface». Tel est le thème de la saison 2010-2011 proposée par UCL Culture qui vous invite cette année à découvrir de nouveaux espaces de création voire de transgression.

Terme polysémique, le mot «interface» est utilisé dans de nombreux domaines des savoirs et pratiques, tant en sciences humaines qu'en sciences naturelles ou en sciences appliquées. Par sa polysémie même, le terme est fécond. Si l'on veut ramasser en deux mots l'essentiel de ses différents usages, on pourrait suggérer «frontière active», dans le sens d'une «discontinuité où il se passe des choses».

On sait que c'est toujours au niveau des «frontières» que les enjeux importants ou nouveaux se manifestent. La majorité des projets se plaçant sous le label «inter» prennent tous les risques de l'entre-deux : l'interdisciplinarité, le dialogue inter-religieux, l'inter-culturalité... À chaque fois, on se déplace du cœur du paradigme pour inventer de nouvelles dimensions, pour créer des interstices dans des domaines parfois très «bétonnés».

Construire une saison culturelle sur cette thématique, c'est donc mettre en valeur toutes les expériences de rencontre entre différents styles. C'est susciter des expériences de connexion entre des domaines de l'expression artistique a priori étrangers l'un à l'autre. Invention de langages communs qui n'affadissent pas les composants à leur plus petit commun dénominateur, mais qui sont, au contraire, en mesure de potentialiser les sources d'inspiration et les moyens de mise en forme. C'est toute une philosophie de la création, c'est un mode de pensée et de vie qui peuvent ainsi se mettre en place.

Concrètement, en cette année 2010-2011, nous chercherons les langages communs entre le théâtre, la danse, les arts plastiques, la littérature, mais aussi entre les nouvelles technologies et l'art, entre la culture et la science, entre l'acte de création et la vie quotidienne.

Interface, c'est ce qui noue, c'est ce qui fait tenir ensemble, comme une tresse, ces trois dimensions constitutives du Sujet humain : l'Imaginaire, le Symbolique et le Réel. La matérialité de ce nouage – oserait-on dire son incarnation ? – est alors l'œuvre elle-même, sublime et fragile tout à la fois, car l'homme créateur est toujours aussi un « homo faber ». Cette œuvre, jamais achevée, c'est-à-dire toujours à nouveau à retisser dans la trame serrée de ces trois dimensions, constitue donc également une interface entre le monde intérieur et le monde de l'autre... face à face. On peut ainsi jouer sur la métaphore des regards échangés, croisés sur cette même réalité qui nous échappe.

Le visage lui-même apparaît alors comme œuvre, dans ce qu'il est toujours expression d'un monde intérieur et se trouve en même temps toujours saisi dans le regard de l'autre : interface dont chacun se sent responsable.

C'est de cela que peuvent se nourrir des créateurs photographes comme Beat Streuli et Marie Le Mounier, artistes en résidence à l'UCL pour cette année académique, qui ont choisi *Interface* comme thème : c'est qu'ils sont fascinés par l'infinie diversité des visages humains qu'ils captent avec obsession dans l'instantané lointain de leur expression.

A close-up photograph of a white mask with large, stylized black eyes and a red mouth. The mask is the central focus of the image, with a dark red semi-transparent banner overlaid on it. The banner contains text about an exhibition.

EXPOSITION

# Masques et Mascarades

DU 14 SEPTEMBRE  
AU 7 OCTOBRE 2010

Depuis quelques années, Jacques Picard a choisi des moyens dépouillés et simples pour son travail artistique. La peinture est devenue dessin au fusain sur papier de grande dimension. La sculpture s'est faite en bidons de plastique. Dans la présente exposition, l'artiste raconte, en images et en bidons, un cheminement rêveur au pays des masques et des mascarades.

Les masques, c'est du bidon qui dévoile l'humain. Les fusains, c'est du papier qui révèle les masques. Les bidons et les papiers racontent les mascarades qui font la vie des humains.

*« Le masque est fait pour être porté d'une manière ou d'une autre. La fonction du masque physique ou comportemental est de permettre simultanément de se cacher et de se révéler. Comme on se retire en un lieu sûr pour dormir, se cacher derrière un masque est nécessaire pour se construire ou se reconstruire dans la sécurité, à l'abri des agressions, des incompréhensions, des injonctions. L'absence de masque est une fiction ou une pathologie.*

*Mais choisir un masque c'est aussi se révéler. Porter le masque c'est montrer la part de nous que nous demandons à l'autre de prendre en compte. C'est également montrer la part qui nous manque et que nous voudrions faire nôtre. Le masque parle la langue des symboles. C'est ce qui fait sa force et sa faiblesse. Le masque est éminemment ambivalent. »*

Jacques Picard

En partenariat avec Artefac

.....

7

#### **WOLUWE-SAINT-LAMBERT**

Espace provisoire, 16 Rue Martin V (Métro Alma)

Ouvert du mardi au vendredi de 12h à 18h,  
et le samedi de 14h à 18h.

Accès libre

Cette exposition sera présentée du 4 au 20 mai 2011  
au Forum des Halles de Louvain-la-Neuve.



LOUVAIN-LA-NEUVE

# Un monde parfait

Photographie optimiste  
et cinglants démentis

**DU 16 SEPTEMBRE  
AU 17 OCTOBRE 2010**

La 7<sup>e</sup> Biennale d'Ottignies-Louvain-la-Neuve met pour la première fois à l'honneur la photographie d'auteur et les photographies trouvées.

Au programme: 8 lieux et 20 expositions à découvrir à pied ou à vélo, en famille ou entre amis, de Louvain-la-Neuve à Ottignies grâce à un forfait très démocratique!

Les albums de famille débordent de photographies qui pourraient faire croire que le monde est parfait tant on y passe toujours des vacances formidables sous un soleil éclatant. En réalité, chacun sait que ces images accumulées au fil du temps ont pour une bonne part vocation à montrer combien l'existence se rapproche d'un modèle de vie enviable. Personne n'est dupe de cette petite propagande à usage domestique, d'autant moins que les photographes qui observent le monde ne cessent d'apporter à ces clichés optimistes de cinglants démentis...

Tout le programme de la Biennale sur : [www.biennale7.be](http://www.biennale7.be)

Une organisation du Centre culturel d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, en coproduction avec UCL Culture, le Musée de Louvain-la-Neuve, Europe Direct Brabant wallon.

9

**LOUVAIN-LA-NEUVE** : Bibliothèque des Sciences / Parking Grand Rue -3 / Musée de Louvain-la-Neuve / Forum des Halles / Place Blaise Pascal.

**OTTIGNIES** : Centre culturel / Grange du Douaire / Domaine provincial du Bois des Rêves .

**FORFAIT BIENNALE** : adultes : 6 € / Seniors, habitants d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, amis du Musée, membres UCL, enseignants et demandeurs d'emploi : 3 € / Détenteurs de la Carte culture : 1 € / Moins de 18 ans : gratuit



EXPOSITION PHOTO

# Beat Streuli Marie Le Mounier

Artistes en résidence à l'UCL

DU 16 SEPTEMBRE  
AU 17 OCTOBRE 2010

Photographe Suisse, internationalement reconnu, Beat Streuli travaille massivement au téléobjectif, avec une esthétique très marquée par le rapport flou/net : personnes découpées sur un arrière-plan flou, personnages étagés dans l'image par la profondeur de champ. Le contraste, le clair-obscur, y structure aussi fortement l'image. Les photographies de Beat Streuli sont le plus souvent exposées dans un flux d'images, quasiment jamais seules. Elles tirent leur force d'un effet de masse. Elles sont parfois disposées côte-à-côte dans des assemblages panoramiques grands formats, soit dans des diaporamas projetés, collées sur des vitres, imposées sur des façades. Le grand format domine, comme un contraste avec la faible "intentionnalité" de la prise de vue.

Marie Le Mounier vit à Bruxelles depuis 2003. Cette artiste française a étudié la photographie au Massachusetts College of arts à Boston et à l'École nationale supérieure de la photographie à Arles. Elle a travaillé pour des institutions artistiques, des galeries et des artistes avant de se lancer dans sa carrière artistique en 2003. Depuis, elle accumule les expositions en solo ou en groupe.

Ces deux artistes, accueillis en résidence par l'UCL en 2010-2011, sont exposés au Musée de LLN dans le cadre de la Biennale d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

---

## MUSÉE DE LOUVAIN-LA-NEUVE

1 Place Blaise Pascal

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 18h & le week-end de 14h à 18h. Fermé le lundi et les jours fériés.

**ENTRÉE** : 3 € / Seniors, étudiants non-UCL : 2 € /

Article 27 : 1,25 € / Gratuit : - de 18 ans, amis du musée, membres de l'UCL, enseignants et chômeurs.



JAZZ - PHOTO

# Root Africaine

21 SEPTEMBRE 2010, 20H30

250 photographies africaines de Guy Le Querrec (agence Magnum), projetées sur un écran géant, inspirent trois cadors du jazz français : Aldo Romano, Louis Sclavis et Henri Texier. Un photos-concert captivant, où la musique en perpétuel mouvement se nourrit à chaque instant de l'échange avec les images.

*«Un subtil jeu de miroirs au fort pouvoir d'évocation, dont les photos de Guy Le Querrec donnent la juste mesure. Des images d'une beauté trouble, entre réalité et imaginaire.»*

Les Inrockuptibles

Quatre-vingts minutes de musique virevoltante, imprégnée des pulsions de cette Afrique qu'Aldo Romano, Louis Sclavis et Henri Texier ont visitée à plusieurs reprises au début des années 90 et dont ils perpétuent l'esprit avec la même fidélité depuis le début de cette aventure.

**DISTRIBUTION** : Louis Sclavis (clarinettes), Henri Texier (contrebasse), Aldo Romano (batterie). Photographies de Guy Le Querrec (agence Magnum) projetées sur un écran de 16x8m.

Une coproduction UCL Culture, le Centre culturel d'Ottignies-Louvain-la-Neuve et la Ferme du Biéreau. Dans le cadre de la Biennale d'Ottignies-LLN.

13

#### LOUVAIN-LA-NEUVE

Aula Magna  
1 Place Raymond Lemaire

**TARIFS** : adulte : 14 € / pensionné : 11 € / étudiant, chômeur : 8 €  
/ Gratuit pour les membres de l'UCL.

**RÉSERVATION INDISPENSABLE** : membre UCL : info-culture@uclouvain.be / non UCL : 010 41 44 35 – www.poleculturel.be



EXPOSITION

# *6 milliards d'Autres*

DU 11 AU 15 OCTOBRE 2010

Des années de voyages et de survols de la planète ont apporté à Yann Arthus-Bertrand une vision globale du monde et de ses frontières. Cependant, très vite, le photographe a senti que quelque chose manquait à ce témoignage universel : la parole de l'Homme. Recueillir l'expérience et la philosophie de vie des habitants du monde à travers des interviews filmées fut donc l'étape suivante. Tel est l'objectif de « 6 milliards d'Autres ».


Plus de 5 000 interviews ont été filmées dans 78 pays par 6 reporters partis à la rencontre des Autres. Du pêcheur brésilien à la boutiquière chinoise, de l'artiste allemande à l'agriculteur afghan, tous ont répondu aux mêmes questions sur leurs peurs, leurs rêves, leurs épreuves, leurs espoirs. 600 interviews supplémentaires ont été recueillies dans 17 pays lors d'un tournage spécifique réalisé autour de la problématique du changement climatique. Ces portraits de l'humanité d'aujourd'hui, partiellement accessibles sur le site [www.6milliardsdautres.org](http://www.6milliardsdautres.org), sont également présentés dans une exposition exceptionnelle qui se tiendra à Tour et Taxis (Bruxelles) du 17 décembre 2010 au 24 mars 2011.

Rendu possible grâce au soutien de BNP Paribas, ce projet est aujourd'hui présenté par BNP Paribas Fortis au grand public belge. Pour faire connaître cette exposition, une installation itinérante visitera 9 villes de Belgique, dont Louvain-la-Neuve. Cet avant-goût de l'exposition de Bruxelles sera accueilli à l'Aula Magna et présenté dans une yourte « Message » de 8 mètres de diamètre.

---

#### **LOUVAIN-LA-NEUVE**

Aula Magna  
1 Place Raymond Lemaire  
Accès libre.





MUSIQUE DU MONDE

# Blind Notes

10 NOVEMBRE 2010, 20H30

Une expérience sensorielle hors normes.

« Blind notes » est un concert-concept sous la forme d'une performance musicale entièrement jouée dans le noir, tant pour les musiciens que pour le public. Ce projet original est né lors d'une campagne dont l'objectif était d'offrir des solutions médicales aux enfants africains nés aveugles.

Portée par une palette de couleurs garnie d'artistes des quatre coins du monde, la proposition musicale se décline sur des nuances de luminosité et sur la diversité des sonorités, avec l'intention de stimuler exclusivement l'ouïe.

De solos intimistes en harmonies d'ensemble, les paysages sonores se succèdent en mettant à l'honneur des notes empruntées au hoddu d'Afrique de l'Ouest, au doudouk arménien, au oud oriental, ou encore des sons étranges venus d'Amérique Latine, le tout prenant corps grâce à une des voix les plus chaleureuses de Madagascar.

**DISTRIBUTION :** Karim Baggili (guitare, oud, chant), Talike (chant, percussions), Osvaldo Hernandez (percussions, flûtes, conques et direction artistique), Malick Pathe Sow (hoddu, guitare, chant), Vardan Hovanissian (doudouk, shvi, clarinette, accordéon), Emre Gültekin (baglama, divan, cura, chant).

En partenariat avec La Ferme du Biéreau

.....

#### **LOUVAIN-LA-NEUVE**

Ferme du Biéreau, place Polyvalente  
Gratuit pour la communauté universitaire (sous réserve du nombre de places disponibles).

#### **RÉSERVATION :**

membre UCL : [info-culture@uclouvain.be](mailto:info-culture@uclouvain.be) /  
non UCL : [www.fermedubiereau.be](http://www.fermedubiereau.be)



INSTALLATION AUDIO-VISUELLE  
**À LA LUMIÈRE  
DE LA NUIT**

PAR L'ARTISTE PHOTOGRAPHE MARTÍN CAEZZA

**DU 10 NOVEMBRE  
AU 10 DÉCEMBRE 2010**

Cette installation audio-visuelle consiste en un parcours de quinze photographies en noir et blanc accompagnées d'un support sonore multilingue. Les photographies exposées, consistant dans des portraits d'un ou de plusieurs lecteurs éclairés par le livre qu'ils sont en train de lire, mettront en scène les trois principales instances de cette initiative, le lecteur, le livre, la nuit, en faisant apparaître, par un usage particulier de la lumière, la fonction éclairante et révélatrice des livres qui se dégagent du noir et illuminent, de leurs récits et de leurs merveilles, le lecteur et les heures de la nuit.

Cette expérience visuelle sera enrichie d'un enregistrement sonore reproduisant la voix du lecteur apparaissant dans chaque portrait, en train de lire, dans sa langue maternelle, le livre qu'il tient entre ses mains. En plus de cette voix émanant de chacune des photographies, l'ensemble de l'espace de l'installation sera équipé d'un système de sonorisation permettant au visiteur d'entendre un bruit d'ambiance, constitué de la somme des voix des différents lecteurs portraiturés. Cette pluralité de langues (français, néerlandais, allemand, anglais, arabe, espagnol, italien, portugais, etc.) ajoutera à chaque portrait photographique une énergie sonore qui pourra être partagée par le visiteur, immergé dans un flux de visages, de pages, de sons et de sens.

À la fin du parcours décrit par les portraits exposés, le visiteur pourra, s'il le souhaite, disposer d'un espace d'expression collective, constitué d'un mur lumineux, sur lequel il lui sera possible d'inscrire le titre d'un livre ayant particulièrement éclairé ses nuits.

.....

#### **LOUVAIN-LA-NEUVE**

Cinéscope, Grand Place

Ouvert tous les jours, de 15h à 16h,  
de 17h30 à 19h, de 20h30 à 21h30.

Accès libre.



CHANSON FRANCAISE – CINEMA

# BaliMurphy... Au Fil(m) du Temps

25 NOVEMBRE 2010, 20H30

« Au fil(m) du temps » est tout bonnement une invitation à remonter dans le temps ! Imaginez vous une salle des années 30, un écran blanc qui trône au milieu de la scène, un violoncelle et quelques cuivres posés ci et là, une lumière tamisée illuminant ce tableau. Vous y êtes, reste seulement à y goûter... Plus connus pour leurs envolées festives, les membres de BaliMurphy se dévoilent ici dans un univers plus intimiste. L'occasion d'une redécouverte des chansons de leur dernier opus de 2009, « Poussière », réarrangées dans des versions à cordes. Pour les épauler dans cette chevauchée du temps, ils ont fait appel à Philippe Albaret. Ce dernier a notamment croisé les chemins de Cali, Olivia Ruiz, Julie Zenatti, Émily Loizeau, Stuck in the Sound ou Moriarty, au gré de ses collaborations. La soirée réserve également son lot d'inattendus dont l'une ou l'autre reprise et l'empreinte soignée des projections signées Jean-François Spricigo. Une occasion unique de (re)voir ce très beau concert-spectacle !

**DISTRIBUTION :** Cedric Van Caillie (chant, guitares), François Delvoye (guitares), Rodolphe Maquet (contrebasse, basse), Mathieu Catala (batterie, cajon, chant), Martin Lauwers (violon), Sébastien Derock (accordéon, trombone, etc.).

En partenariat avec la Ferme du Biéreau.

21

#### **LOUVAIN-LA-NEUVE**

Ferme du Biéreau

Place Polyvalente

Gratuit pour la communauté universitaire (sous réserve du nombre de places disponibles).

#### **RÉSERVATION :**

membre UCL : [info-culture@uclouvain.be](mailto:info-culture@uclouvain.be) /

non UCL : [www.fermedubiereau.be](http://www.fermedubiereau.be)



JAZZ – LITTÉRATURE

*The Wild  
Party*

8 DÉCEMBRE 2010, 20H30

The Wild Party nous plonge au coeur du New York des années 30, en pleine prohibition, quand les Blancs ont découvert le Jazz... celui des Noirs. Chez Queenie et Burrs, la fête bat son plein, jusqu'à l'arrivée fracassante du ténébreux Mister Black qui fait chavirer le cœur de la maîtresse des lieux.

Comme un cri de rage des années folles, ce long poème écrit en 1928 et censuré dès sa sortie à Boston, raconte sans pudeur aucune, une nuit de débauche, un amour tragique, une fête sans lendemain : ça chante, ça danse, ça boit, ça sniffe, ça hurle, ça pleure, ça touche... ça transpire le Jazz.

Sur scène, un acteur et quatre jazzmen se fondent en un formidable quintette pour nous raconter cette histoire avec autant de mots que de notes ; c'est du Jazz – Théâtre !

**MISE EN SCÈNE** : Frédéric HaÛgness.

**DISTRIBUTION** : Benoit Verhaert (parole), Laurent Delchambre (batterie), Samuel Gerstmans (basse), Grégory Houben (trompette), Matthieu Vandenabeele (piano).


..... 23

#### **LOUVAIN-LA-NEUVE**

Ferme du Biéreau  
Place Polyvalente

**ENTRÉE** : gratuite pour la communauté universitaire  
(sous réserve du nombre de places disponibles) /  
5 € pour les non UCL.

**RÉSERVATION** : [info-culture@uclouvain.be](mailto:info-culture@uclouvain.be)



EXPOSITION PHOTO – LITTÉRATURE

# Louvain-la- Neuve – Paysages urbains

Photographies de  
Georges de Kinder

DU 17 DÉCEMBRE 2010  
AU 14 JANVIER 2011



Ville universitaire, ville nouvelle, ville contemporaine par excellence - elle commence à sortir de terre début des années 70 - Louvain-la-Neuve est une expérience urbanistique, architecturale et sociale unique en Belgique.

Photographier cette ville en perpétuelle mutation était un défi pour Georges de Kinder. En quelques douze mois et quatre saisons il a traqué la ville dans ses moindres recoins, la découvrant avec ce regard neuf et curieux du visiteur étranger. Ses photos sont originales, inédites, voire insolites ; elles nous font découvrir la ville sous d'autres angles, sous d'autres cieux aussi.

D'autres regards viennent compléter ce reportage photographique, celui de l'écrivain Vincent Engel, du designer urbain Yves Rahir et de l'artiste François Schuiten. Sous forme de texte inédit ou d'interviews, ils nous livrent leur vision de la ville.

Cette exposition s'inscrit dans la foulée de la parution du livre « Louvain-la-Neuve/Paysages urbains », paru en septembre aux Editions de l'Octogone.

#### **LOUVAIN-LA-NEUVE**

Forum des Halles.

Ouvert en semaine de 9h à 17h et le samedi de 11h à 17h.

Accès libre.



EXPOSITION PHOTO

# « HUNZA! »

Photographies de Benoit Sneessens

DU 1<sup>ER</sup> AU 13 FÉVRIER 2011



Fruit d'un travail photographique réalisé sur plus de trois ans et de centaines de kilomètres parcourus à pied sur les sentiers escarpés des montagnes du Karakoram, «HUNZA!» vous invite à la découverte de cette vallée mythique du Nord du Pakistan, ses paysages démesurés et ses populations de fiers montagnards.

Photographe, Benoit Sneessens s'envole pour le Pakistan en mai 2006 afin de confronter l'image du pays véhiculée dans les médias et la situation sur le terrain. Il y retourne régulièrement les années suivantes afin de poursuivre ses différents reportages qui tentent de proposer une vision du Pakistan affranchie des codes de la photographie politique ou d'actualité.

**PHOTO CI-DESSUS:** Photographie noir et blanc sur le toit du monde, où la Terre finit, où le Ciel commence.

**LOUVAIN-LA-NEUVE**

Forum des Halles.

Ouvert en semaine de 9h à 17h et le samedi de 11h à 17h.

Accès libre.

A woman with dark hair and bangs, wearing a red and black striped top, leans over the body of a double bass. A man with dark, curly hair and glasses leans over the neck of the instrument. The background is plain white.

JAZZ – MUSIQUE DU MONDE

# Musica Nuda

Petra Magoni, chant  
Ferruccio Spinetti, contrebasse.

22 JANVIER 2011, 20H30

Parfois le hasard fait bien les choses. C'est l'histoire de Musica Nuda, duo détonant né de la rencontre fortuite de Petra Magoni (voix) et Ferruccio Spinetti (contre-basse). En 2003, ils se croisent sur les scènes italiennes, pour depuis arpenter ensemble les salles de l'Europe entière.

Comme son nom l'évoque : Musica Nuda, c'est la musique mise à nu, l'art de déshabiller les oeuvres pour n'en retenir que la substantifique moelle. C'est aussi l'art de réhabiliter le silence, clé essentielle de l'émotion. L'art enfin d'une confrontation dans une joute musicale menée avec complicité, sensibilité et humour. Le groupe jouit aujourd'hui d'une double nationalité musicale italo-française, une dualité que l'on retrouve dans son dernier disque intitulé « 55/21 ». Pour leur troisième opus, Petra et Ferruccio se sont entourés de prestigieux invités, tant issus de la scène italienne (le tromboniste Gianluca Petrella, le pianiste Stefano Bollani) que française (Sanseverino, Jacques Higelin).

Tout en restant fidèle et gardien du concept original de « musique nue », Musica Nuda démontre avec ce nouvel album son pouvoir d'ouverture et son talent d'écriture à travers de nombreux titres originaux.

Un partenariat UCL Culture, la Ferme du Biéreau et le Centre culturel d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

29

.....

#### **LOUVAIN-LA-NEUVE**

Ferme du Biéreau  
Place Polyvalente

Gratuit pour la communauté universitaire (sous réserve du nombre de places disponibles).

#### **RÉSERVATION :**

membre UCL : [info-culture@uclouvain.be](mailto:info-culture@uclouvain.be) /

non UCL : [www.fermedubiereau.be](http://www.fermedubiereau.be)



MUSIQUE ANCIENNE, FOLK ET JAZZ

# Les Tisserands

28 JANVIER 2011, 20H30

Les Tisserands, ou comment trois ensembles aux univers musicaux a priori éloignés s'entrelacent pour enfanter une musique originale aux rythmes exotiques et diachroniques, explorant des contrées et des époques qui nous sont étrangères. Le résultat est le fruit d'une étroite collaboration entre le groupe de musique traditionnelle Amorrroma, l'ensemble de musique ancienne Zefiro Torna et le groupe de jazz Traces.

Les Tisserands, c'était un des noms que l'on donnait aux Cathares en Occitanie, aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles. Ni strictement musique ancienne, ni réellement musique traditionnelle, ni exactement musique contemporaine, ni tout à fait jazz, mais toutes ces facettes à la fois. Une fusion intemporelle à découvrir en live après de nombreux concerts très appréciés, notamment un succès unanime au festival d'Art de Huy.

**DISTRIBUTION :**

Amorrroma (Folk) : Jowan Merckx (flûtes, cornemuse, compositions) Rheidun Schlesinger (harpe celtique), Bert Van Reeth (bouzouki).

Zefiro Torna (musique ancienne) : Els Van Laethem (chant, compositions), Liam Fennelly (vielle, viole de gambe), Jurgen De bru.

Un partenariat UCL Culture, la Ferme du Biéreau et le Centre culturel d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

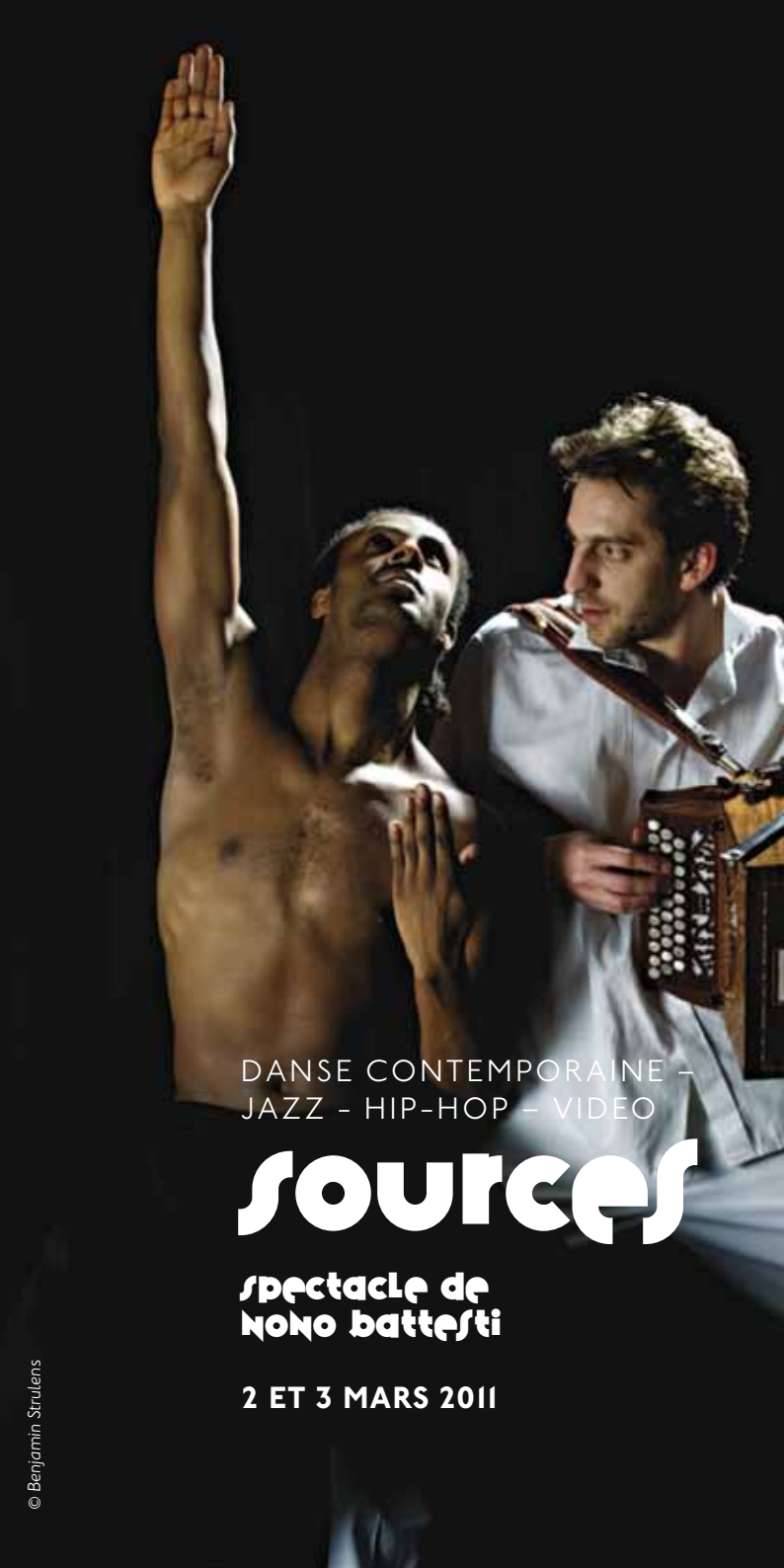
**LOUVAIN-LA-NEUVE**

Ferme du Biéreau  
Place Polyvalente

Gratuit pour la communauté universitaire (sous réserve du nombre de places disponibles).

**RÉSERVATION :**

membre UCL : [info-culture@uclouvain.be](mailto:info-culture@uclouvain.be) /  
non UCL : [www.fermedubiereau.be](http://www.fermedubiereau.be)



DANSE CONTEMPORAINE –  
JAZZ – HIP-HOP – VIDEO

# sources

spectacle de  
**NONO battești**

2 ET 3 MARS 2011

Le spectacle Sources est une première création pour le chorégraphe et danseur Nono Battesti, d'origine haïtienne. Un mélange étonnant de danse hip-hop, de jazz et de danse contemporaine en duo avec l'accordéoniste belge Didier Laloy et avec la participation de sa soeur, la chanteuse Géraldine Battesti.

Avec talent et pudeur, ils évoquent une histoire singulière, celle d'un enfant d'Haïti adopté par une famille belge. La rencontre entre les artistes tient de la magie douce : naïveté créative, ballet enchanté, ce périple chaloupé nous embarque dans un spectacle sonore et visuel où le corps en mouvement frôle le sublime. Loin du chaos, entre lumière du jour et nuage de cendres, le trio nous emmène dans une transe apaisée, un bain salvateur dans l'eau de jouvence.

En partenariat avec la Ferme du Biéreau.

**LOUVAIN-LA-NEUVE**

Ferme du Biéreau

Place Polyvalente

Gratuit pour la communauté universitaire (sous réserve du nombre de places disponibles).

**RÉSERVATION :**

membre UCL : [info-culture@uclouvain.be](mailto:info-culture@uclouvain.be) /

non UCL : [www.fermedubiereau.be](http://www.fermedubiereau.be)



EXPOSITION

# Interface

Présentation des travaux  
des étudiants participant  
au séminaire *artiste en  
résidence*

**DE MARS À JUIN 2011**

*«La photographie prétend montrer la réalité. Avec votre technique, vous devez vous approcher le plus possible de la réalité pour l'imiter. Et quand vous en êtes proche, vous reconnaissez alors que ce n'est pas elle.»*

Thomas Ruff, 1996


Les étudiants de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> Bacs inscrits au séminaire « artiste en résidence », situé dans le cadre de la mineure en culture et création, tenteront de définir leur propre relation au réel et à la photographie. Dirigé par les photographes Beat Streuli et Marie Le Mounier, l'atelier se concentrera sur l'image du visage humain. Son objectif sera de faire travailler les étudiants de manière associative, similaire à un travail d'artiste.

Chaque étudiant (ou petit groupe d'étudiants) travaillera sur un projet personnel. La finalité de ce travail sera la réalisation d'un accrochage-exposition sous la forme d'un « wallpaper » appliqué en transparence sur les vitres de l'Aula Magna, tel un vitrail éphémère. A voir de l'intérieur et de l'extérieur.

**LOUVAIN-LA-NEUVE**

Aula Magna  
1 Place Raymond Lemaire  
Accès libre



A black and white, close-up portrait of an elderly man with glasses, looking slightly to the right. His hand is resting against his cheek, and he is wearing a dark, textured sweater. The background is a plain, light color.

EXPOSITION

# L'écrivain, passeur de frontières

Henry Bauchau, du territoire  
intime à l'espace citoyen

DU 15 AU 25 MARS 2011

Cette exposition propose de parcourir les divers champs artistiques et formes de discours que l'écrivain belge Henry Bauchau (né en 1913) a explorés au cours de son ample existence. Il fait en effet la part belle à la transgression des frontières: s'adonnant à plusieurs genres littéraires, il outrepassa le seul champ littéraire de la littérature, en s'essayant à la peinture ou en participant à l'adaptation de ses œuvres à l'opéra, et il déborde le seul champ artistique en occupant d'autres fonctions à la vie civile: chroniqueur politique, diffuseur éditorial, directeur d'école, professeur, psychothérapeute et art-thérapeute. Après avoir délaissé les revues catholiques qui étaient son cadre d'écriture durant l'entre-deux-guerres, il a choisi depuis les années 1950 de s'engager dans la voie poétique, dramatique et fictionnelle. Ce faisant, il n'a pas déserté l'espace citoyen, mais il s'y est inséré selon de nouvelles modalités: non seulement il a longtemps concilié son travail littéraire avec d'autres occupations, mais il a également inscrit dans son œuvre ses préoccupations civiques, et il est intervenu, à titre d'écrivain, dans d'autres lieux que l'espace littéraire. L'exposition organisée au départ des ressources du Fonds Henry Bauchau de l'UCL et du travail de la compagnie Hypothésarts sera dès lors l'occasion d'interroger, à partir de ce cas emblématique, l'inscription plurielle de l'écrivain contemporain dans la cité.

**RESPONSABLE ACADÉMIQUE DU PROJET :**

Myriam Watthee-Delmotte

**COORDINATRICE :** Isabelle Vanquaethem

**LOUVAIN-LA-NEUVE**

Forum des Halles

Ouvert en semaine de 9h à 17h et le samedi de 11h à 17h.

Accès libre.

MUSIQUE SACRÉE –  
THÉÂTRE NÔ

# Ausonia Le Rosaire de Biber

31 MARS 2011, 20H30



Ausonia est un ensemble d'instrumentistes et de chanteurs fondé et dirigé par Frédérick Haas et Mira Glodeanu, attaché à faire vivre la musique des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles en respectant les techniques primitives d'interprétation, et les potentialités d'expression associées à celles-ci.

« Le Rosaire » dû à Heinrich Biber est une œuvre majeure, entre contemplation et vision rayonnante, qui ouvrit une voie aux plus grands maîtres du violon polyphonique, tels Bach, Enesco ou Bartòk. Afin de présenter au public d'aujourd'hui cette musique qui fut ciselée primitivement pour émerveiller un public restreint, l'ensemble Ausonia a composé un programme faisant écho à d'autres œuvres musicales de la même époque et au jeu d'un grand homme du théâtre japonais. La sacralité de la musique de Biber résonne avec la spiritualité d'une pièce Nô, « Matsukaze », définissant un tissu fascinant de liens et de coïncidences entre deux traditions anciennes. Signifiant par la métaphore du vent dans les pins l'attente des dieux, le texte aborde la rencontre de la vie et de la mort, celle des hommes avec les dieux. Dans des larmes d'espoir, l'amour survit à la mort pour se transformer en danse.

**AU PROGRAMME :** Biber, Froberger, Bach.

**DISTRIBUTION :** Mira Glodeanu (violon) James Munro (violone), Frédérick Haas (clavecin et orgue), Masato Matsuura (Nô). Avec la participation de Yuka Toyoshima.

En partenariat avec la Ferme du Biéreau.

..... **39**

**LOUVAIN-LA-NEUVE**

Ferme du Biéreau

Place Polyvalente

Gratuit pour la communauté universitaire (sous réserve du nombre de places disponibles).

**RÉSERVATION :**

membre UCL : [info-culture@uclouvain.be](mailto:info-culture@uclouvain.be) /

non UCL : [www.fermedubiereau.be](http://www.fermedubiereau.be)



EXPOSITION

# MAYOMBE

DU 8 AVRIL AU 3 JUILLET 2011

Cette exposition présentera plusieurs œuvres majeures tirées des collections exceptionnelles de sculptures africaines et d'objets traditionnels de l'ancien Congo belge, détenus par l'Université Catholique de Louvain (UCL), la KULeuven et le Musée royal de l'Afrique centrale à Tervuren.

Ces objets provenant du Mayombe, une région du Bas-Congo située à l'embouchure du fleuve Congo, ont été rassemblés, il y a cent ans, par des missionnaires de Scheut. Cet ensemble remarquable est à nouveau réuni quarante ans après le partage des collections de l'Université de Louvain.

L'exposition abordera les œuvres sous une perspective esthétique, qu'elle étayera aussi de données historiques et anthropologiques concernant leur provenance, leur fonction, leur contexte de création et leur signification.

#### **LOUVAIN-LA-NEUVE**

Musée de Louvain-la-Neuve

Place Blaise Pascal, 1

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 18h & le week-end de 14h à 18h.

Fermé le lundi et les jours fériés.

**ENTRÉE** : 3 € / Seniors, étudiants non-UCL : 2 € / Article 27 : 1,25 € / Gratuit : - de 18 ans, amis du musée, membres de l'UCL, enseignants et chômeurs.



JAZZ ET CHANTS SACRÉS

*Octurn &  
les moines  
chanteurs  
tibétains  
de Gyuto*

2 MAI 2011, 20H

Octurn, ensemble de jazz contemporain, s'immerge dans l'univers des chants rituels des moines du monastère de Gyuto.

Ces moines pratiquent une technique vocale diphonique séculaire communément appelée «la voix des Tantra»: les rituels tantriques, récités par des voix gutturales très graves desquelles émanent des harmoniques résultantes translucides, ont un fort pouvoir évocateur. L'expérience sonore est fascinante et semble en dehors du temps, même pour le profane.

Pour ce projet, les moines chanteurs tibétains acceptent d'altérer leur mode de fonctionnement traditionnel pour explorer et expérimenter avec Octurn de nouveaux chemins de traverse, directement influencés par les principes essentiels d'élaboration et de développement sonore de leurs rituels.

**LOUVAIN-LA-NEUVE**

Aula Magna  
| Place Raymond Lemaire

Concert offert par le recteur à la communauté universitaire.

**RÉSERVATION** : [info-culture@uclouvain.be](mailto:info-culture@uclouvain.be)



MUSIQUE CLASSIQUE

# Terpsycordes Beethoven Schubert

10 MAI 2011, 20H30

Premier Prix au 56<sup>e</sup> Concours de Genève en 2001, Terpsycordes s'est imposé depuis comme l'un des ensembles à cordes les plus remarquables de sa génération. Quatuor multi facettes par excellence, Terpsycordes se singularise en outre par le recours à deux jeux d'instruments, anciens et modernes, suivant le répertoire abordé. Les trois disques à son actif (Schumann, *op. 41* et Haydn, *op. 33*, Claves Records; Schubert, *quatuors D 804* et *810*, Ricercar) témoignent d'une interprétation alliant finesse et fantaisie, étayée par une étude approfondie des partitions. Les Terpsycordes, toujours à l'écoute de leur temps, contribuent régulièrement à la création d'œuvres contemporaines, tant en concert que par le biais d'enregistrements radiophoniques et discographiques. Véritable référence dans son domaine, le Quatuor Terpsycordes assume la direction artistique du Festival international Montebello de musique de chambre en Suisse.

**DISTRIBUTION :** Girolamo Bottiglieri (premier violon), Raya Raytcheva (second violon), Caroline Haas (alto), François Grin (violoncelle).

**AU PROGRAMME :**

Ludwig van Beethoven, *quatuor à cordes n° 15, op 132, en la mineur.*

Franz Schubert, *quatuor à cordes n° 14 en ré mineur « La jeune fille et la mort », D 810.*

En partenariat avec la Ferme du Biéreau.

.....

**LOUVAIN-LA-NEUVE**

Ferme du Biéreau

Place Polyvalente

Gratuit pour la communauté universitaire (sous réserve du nombre de places disponibles).

**RÉSERVATION :**

membre UCL : [info-culture@uclouvain.be](mailto:info-culture@uclouvain.be) /

non UCL : [www.fermedubiereau.be](http://www.fermedubiereau.be)



# MIDIS, LITTE- RAIRES

La littérature comme interface  
entre société, politique et imagination

**TROIS RENDEZ-VOUS DURANT  
L'ANNÉE ACADÉMIQUE**

Quel est l'impact politique et sociétal sur la littérature et, à l'inverse, quelle est l'influence de la fiction sur la société ? La littérature se nourrit du réel, mais à son tour elle le modèle, le façonne, le défie, le caricature, le remet en question pour lui donner une autre existence.

Trois rendez-vous pour mieux (faire) connaître en Wallonie des littératures de langues étrangères. Trois rencontres-lectures avec des écrivains engagés organisées par des enseignants de la Faculté de philosophie, arts et lettres de l'UCL. Une série de conversations et d'échanges au sein de la communauté universitaire, ouverte à tous.

Novembre 2010 : Midi littéraire «littératures francophones d'ailleurs» (Leila Houari, Clémentine Faik-Nzuji, Marie Ndiaye, Fouad Laroui)

Février 2011 : Midi littéraire néerlandais (Erwin Mortier, Arnon Grunberg, Geert Mak, Robert Vuijsje)

Avril 2011 : Midi littéraire anglais (Amitav Gosh, Arundhati Roy, Pauline Melville)

#### **LOUVAIN-LA-NEUVE**

Forum des Halles

De 12h30 à 13h45.

Accès libre.

À l'heure où nous avons bouclé cette publication, les dates précises n'étaient pas encore arrêtées.

Plus d'informations sur [www.uclouvain.be/culture](http://www.uclouvain.be/culture).

© Marie Le Mounier, Angel (détail de l'installation), tirages jet d'encre qualité archive, encadrés, dimensions variables, 2008.  
Éditeur responsable : Frédéric Blondeau, UCL culture, DIC, 1 place de l'Université, 1348 Louvain-la-Neuve – Graphisme : M.-H. Grégoire





# MIDIS LITTÉ- RAIRES

La littérature comme interface  
entre société, politique et imagination

Quel est l'impact politique et sociétal sur la littérature et, à l'inverse, quelle est l'influence de la fiction sur la société? La littérature se nourrit du réel, mais à son tour elle le modèle, le façonne, le défie, le caricature, le remet en question pour lui donner une autre existence.

**Trois rendez-vous** pour mieux (faire) connaître en Wallonie des littératures de langues étrangères. Trois rencontres-lectures avec des écrivains engagés organisées par des enseignants de la Faculté de philosophie, arts et lettres de l'UCL. Une série de conversations et d'échanges au sein de la communauté universitaire, ouverte à tous.

**NOVEMBRE 2010** : Midi littéraire « littératures francophones d'ailleurs »

**FÉVRIER 2011** : Midi littéraire néerlandais

**AVRIL 2011** : Midi littéraire anglais

---

## LOUVAIN-LA-NEUVE

Forum des Halles

De 12h30 à 13h45. Accès libre.

À l'heure où nous avons bouclé cette publication, les dates précises n'étaient pas encore arrêtées.

Plus d'informations sur [www.uclouvain.be/culture](http://www.uclouvain.be/culture).

